

simon
COLLEZIONE

Designed by

Meret Oppenheim, 1939/1972

Produced

Cassina, 2013



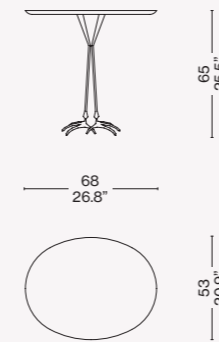
Struttura:
· Struttura in fusione di bronzo lucidato o argentato.
Piano:
· Piano in multistrati di forma ellittica con parte superiore in foglia d'oro zecchino o in foglia d'oro bianco e parte inferiore verniciata colore ora giallo o oro bianco.

Structure:
· Polished or silver-plated cast bronze frame.
Top:
· Plywood elliptical top with table leaf finished and underside painted with yellow gold or white gold.

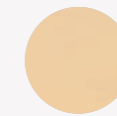
Struktur:
· Struktur aus Bronzeguss, poliert oder versilbert.
Tischplatte:
· Tischplatte aus Multischichtelementen mit Ellipsenform; der obere Teil ist aus reinem Blattgold oder Weiß-Blattgold, der untere Teil mit Lackierung in der Farbe Gelbgold oder Weißgold.

Structure :
· Structure en bronze fondu poli ou argenté.
Plateau :
· Plateau en multiplis de forme elliptique, avec partie supérieure en feuille d'or pur ou en feuille d'or blanc et partie inférieure vernie en couleur or jaune ou or blanc.

W50 01/02

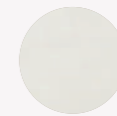


Finiture/Finishes/
Ausführungen/Finitions



a

Oro giallo/Yellow gold/
Gelbgold/Or jaune



b

Oro bianco/White gold/
Weiss gold/Or blanc

ITA

Nel 1971 Dino Gavina introduce "l'opera d'arte funzionale", inaugurando una nuova concezione di arredamento che adatta l'oggetto surrealista all'uso quotidiano. Da qui la nascita della collezione Ultramobile: una proposta che vive di immaginazione, che completa l'intelligenza razionale con la meraviglia, che fa interagire la geometria con la fantasia. Al suo interno è incluso il tavolino che l'artista svizzera Meret Oppenheim disegnò nel 1939 per la galleria di avanguardia di Leo Castelli, battezzandolo "Bird Leg Table" per le sue ovvie somiglianze. Le gambe sottili e le zampe di artiglio in bronzo fuso lucido sono un omaggio ai classici piedi di artiglio presenti negli arredi dei secoli passati. Negli anni '70, l'azienda Simon International ne realizzò una versione ridotta in produzione limitata, rieditata da Cassina nel pieno rispetto del modello autentico.

ENG

In 1971, Dino Gavina launched what he called "l'opera d'arte funzionale", or functional artworks, in so doing inaugurating a new approach of furnishing where surreal objects were adapted for everyday use. This led to the creation of the Ultramobile collection. These pieces, that went beyond (ultra) furniture (mobile) engaged the imagination, complementing rational intelligence with a sense of wonder, where geometry interacted with fantasy. One of these pieces was the low table that the Swiss artist Meret Oppenheim designed in 1939 for Leo Castelli's avant-garde gallery, dubbing it the "Bird Leg Table", for fairly obvious reasons. The slim-line legs, and the taloned feet in polished cast bronze pay homage to the claw-foot furniture of the past. In the 1970s, the Simon International company produced a limited edition in a smaller size. This has now been re-released by Cassina, fully respecting the original design.

DEU

Im Jahre 1971 führt Dino Gavina „das funktionale Kunstwerk“ ein und ruft damit eine neue Vorstellung von Einrichtung ins Leben, die das surrealistische Objekt an den alltäglichen Gebrauch anpasst. Hieraus entsteht die Kollektion Ultramobile: Sie lebt von der Vorstellungskraft, die die rationale Intelligenz durch Staunen ergänzt, was zur Interaktion zwischen Geometrie und Phantasie führt. Zu dieser Kollektion gehört der Beistelltisch, den die schweizerische Künstlerin Meret Oppenheim 1939 für die avantgardistische Galerie von Leo Castelli entwarf, der aufgrund seiner eindeutigen Ähnlichkeit „Bird Leg Table“ getauft wurde. Die schmalen Beine und die Krallenfüße aus gegossener, glänzender Bronze sind eine Hommage an die klassischen Krallenbeine, die bei vielen Einrichtungsgegenständen der vergangenen Jahrhunderte vorhanden sind. In den 70er Jahren stellte die Firma Simon International eine reduzierte Version in limitierter Auflage her, die von Cassina unter vollständiger Beachtung des authentischen Modells neu herausgegeben wurde.

FRA

En 1971, Dino Gavina présente « l'œuvre d'art fonctionnelle », inaugurant un nouveau concept d'ameublement qui vise à adapter l'objet surréaliste à l'usage quotidien. C'est ainsi que naît la collection Ultramobile : une offre qui se nourrit de l'imagination, qui allie intelligence rationnelle et émerveillement, qui fait interagir la géométrie et la fantasia. Cette collection comporte notamment la petite table que l'artiste suisse Meret Oppenheim a dessinée en 1939 pour la galerie d'avant-garde de Leo Castelli, en la baptisant « Bird Leg Table » pour des raisons de ressemblance évidentes. Les pieds minces et les pattes à griffes en bronze coulé brillant sont un hommage aux classiques pieds griffus des meubles des siècles passés. Dans les années 1970, l'entreprise Simon International en a fabriqué une version réduite en production limitée, rééditée par Cassina dans le plein respect du modèle authentique.

b

